

前 言

继《无极文史资料选辑》第三辑出版之后，第四辑又要和广大读者见面了。本辑写了两篇人物史料，系遵照《政协第五次全国文史资料工作会议纪要》所提出的“征集面要进一步扩大，无论先进的或落后的，革命的或反动的，都要注意征集。”精神进行的。全国政协副主席杨成武指出：对历史人物“坚持用历史唯物主义观点进行客观的论述，有多少功就讲多少功，有多少过就讲多少过；一段时间有功就讲有功，一段时间有过就讲有过；注意‘举大德，收小过。’”在这次会议精神指导下，我们坚持实事求是原则，调查、整理了《刘汉卿先生的一生》，他虽然作了日本翻译，但为人民也作了些好事，我们给予了实事求是的介绍。

今年五月十五日河北省政协副主席徐纯往同志在全省文史资料工作会议闭幕时的讲话中指出：“对反面人物的史料，人们可以从中认识反动派的罪恶，从而更深刻地体会到共产党救国的功绩，人民的伟大。”基于这种指导思想，在中共无极县委党史征集办公室大力帮助下，我们整理了《恶贯满盈的霍二狗》的两篇史料，使全县人民进一步认清这个臭名昭著的汉奸走狗的罪恶历史。

本辑有一篇反映解放前闻名遐迩西柏坡的郭庄土布情况的文章，从一个侧面写到当年无极县经济发展概况，对

今天进行四化建设是有一定启发作用的。

最后一篇是《巧取北苏炮楼》。未发一弹，不伤一卒，
拿下一个炮楼，俘虏了敌人一个小队，缴获了一批枪支弹药，
拔掉了一个为敌张目的钉子，反映了我敌工人员的机智勇敢。

这几篇资料所写得都是几十年前，甚至更早一些 的往事，力求真实、确切。文稿完成后，曾在主席办公会上做过认真研究，讨论，做了必要的修定和删节，但仍难免有误错或遗漏，请读者惠予补充、更正。

在我们调查走访中，许多有关同志，本着“知无不言，言无不尽”的精神，回顾往事，畅述事实，有的还提供线索和参考资料，使我们能够比较顺利地开展工作，整理成章，值此出版之际，无暇一一走访，特此敬表谢忱。

政协无极县文史资料委员会

一九八七年十二月

目 录

留日学生刘汉卿先生的一生	 (...) 朱同文供稿 阎录群整理
恶贯满盈的大汉奸——翟二狗	 (...) 连克明 阎录群整理
翟荣泉在正定	 (...) 刘宗诚
不识河北有无段 却知常山有郭庄	 (...) 郭庄布店兴衰概述 刘宗诚
巧取北苏据点	 (...) 徐彦清

留日学生刘汉卿先生的一生

朱同文供稿 阎录群整理

刘汉卿是无极县郭吕村人，曾留学日本。抗日战争时期，日本帝国主义侵占无极后，大汉奸翟二狗迫令他出任日寇翻译，但他是一个有良心的中国人，虽身为翻译，暗地里却给我党和人民做了一些好事，使我地下党和干部群众免受许多损失。他所做得有益于人民的好事，是我县人民所铭记不忘的。

坎坷的童年

刘汉卿乳名根德，字佐治。一九〇四年十月二十一日出生于无极县郭吕村一个破落户的家庭里，父亲刘桂荣四体不勤，不善持家，只靠地租过日子，而地并不多，只有几十亩，所以日子每况愈下，越过越萧条。

刘汉卿六岁时，父亲又续娶了继母，那时三个姐姐，还没有出嫁，而又和继母不睦，因此，家庭整天争吵。这在汉卿幼小的心灵里，埋下了难医的创伤。

继母生了小孩以后，便叫他在家里看孩子，不看孩子时，便叫他去割猪草。那时郭吕已成立了小学校，父亲在继母

的唆使下，不让他去念书，他看到别的小孩背着书包去上学，非常羡慕，常去学校门口偷偷地听课，也学会了几个字。十岁那年，当他又到学校门口去听课时，被刘老师发现了，就把他叫到里边，让他在地上试写了几个字，说他写得不错，便到他家里，跟他父亲说：“这孩子很愿意上学，他很聪明，他要是上学一定有出息，你可千万不要耽误了他。”刘汉卿这个名子就是刘老师给起的。他父亲听了刘老师的话，便送他到辛庄二姐家去上私塾。

辛庄二姐家，也是个破落户，姐夫便是个私塾先生，脾气古怪自私，每天让刘汉卿替他做些杂活，很少让他读书，如果劳动不好，或者读书不会，马上就打脑袋。吃饭也有定量，不让吃饱。由于不堪忍受二姐夫的折磨，常常偷跑回家，可是到了家里，还得受父亲的打骂，继母的奚落。十二岁那年，在二姐家实在待不下去了，但又不敢回家，只好逃到无极城内，流浪街头，饿了就要点饭吃，晚上睡在城门楼上，弄得浑身污垢，谁都不敢接近这个小叫花子。二十多天后，在戏台下要饭吃，被三姐夫碰上了，领到三姐家。征得父亲同意，把他安置在东关姥姥家。姥姥把他送进了东关小学。

刘汉卿十四岁那年，继母需要一个帮她干活的劳动力，就寻了一个比汉卿大五岁的姑娘，让汉卿回郭吕结了婚。后来汉卿回忆说：“当时糊里糊涂地结了婚，什么也不懂，只知道为父母娶了一个女佣人。她好象比我大的多，很会干活，白天喂猪喂狗，碾米磨面，还要受着婆婆的气，到了晚上，把气都撒在我身上，拿我出气，叫我干这干那，发号施令，言出法随，一个不高兴，说打就打，说骂就骂。总觉得

她好象是我又一个后娘。”从此再也不愿在家里待了。求三姐帮忙，考进了无极县立高小，

高小毕业后，父亲给了一块钱，又求二姐给了三块钱，到保定考入不收学费的保定职业学校。

由于坎坷的童年，使刘汉卿觉得到了保定职业学校，象进了天堂，所以学习非常刻苦，学习成绩优良，由于他专心学习，同学们都叫他“书呆子”。他二十五岁那年，以优异成绩毕业于保定职业学校。学校为了培养师资，公费保送他到日本深造。

赴 日 留 学

一九二九年秋，刘汉卿到了日本，在中国留学生办事处办了手续，每月支付五十日元学习费。因不懂日语，先在东亚日语学校学习了一年日语，第二年考入日本大学预各科，第三年才考入日本大学机械系机械专业。由于日语底子薄，老师讲课有时听不懂，平时考试又多，考不好又怕老师 and 同学看不起，丢中国人的脸，所以学习相当艰苦。使他最怵头的是军事训练和体育课，教官名叫筱村，是个中尉衔的军人。他从来看不起中国人，对中国人很不客气，所以动作稍有不合要求，他就严厉斥责或给予停止练习的惩罚，让他站在一边看着日本学生练，其实他根本就不愿教中国人，更不愿叫中国人学会。刘汉卿对这位老师非常反感，从来不多接触他。但没想到后来在抗日战争中，刘汉卿在无极和筱村大佐（这时筱村已升任大佐）相遇，还真帮了汉卿不少忙。

一九三五年冬，刘汉卿在日本大学毕业，转入东京铁道

省大宫工厂实习，在工厂实习一年多，由于日本人不愿让中国人学会先进技术，只让学些皮毛技能和操纵车床开车等，至于先进的机械设计，机械制造等，都密而不传。刘汉卿为了多学些技术，以便回国后报效国家，改变我国贫穷落后的面貌，他总是偷偷地学，暗自留心观察日本人的操作，设计技能。又买了一些机械原理方面的书籍，进行自学，因此，在这一年的实习中却获益匪浅。

一九三七年初，实习期满回国，首先到保定职业学校拜见了校长杜导文先生，他留刘汉卿在保定职校任教。半年后，“七七事变”暴发，日本帝国主义的铁蹄踏入河北，敌机天天在保定上空盘旋轰炸，学校停课了，师生各回原籍，八月初，刘汉卿携同夫人崇闻文回到老家无极县郭吕村。

在抗日战争中

刘汉卿回到家乡以后，看到家乡也和保定一样，战云密布，形势十分紧张，城里乱，农村慌，社会秩序异常混乱，土匪四出绑票，吓得农民晚上不敢睡觉，刘汉卿和其他人一样，白天睡觉，晚上上房站岗放哨，以防土匪骚扰。

一九三七年秋，国民党反动派节节败退，狼狈南逃，我县国民党县长王桂兆、公安局长陈鼎芬，也都夹着尾巴逃跑了。旧富豪刘大喜纠集残余武装数百人，自命为县长，到处要粮要款，抓夫抓丁，残害人民。伙同匪徒翟二狗，竟然认贼作父，准备投降日寇。在这种情况下，我八路军武装在尉毅之、刘洪涛、翟司令等同志的领导和指挥下，一举消灭了刘大喜，进驻无极城，城内暂告安宁。

刘汉卿这时也来到无极城内，得知八路军领导人是刘洪涛、刘毅之，他们都是刘汉卿的老同学。刘汉卿非常兴奋，他多次找刘毅之请求参加抗日救国工作，在他的迫切要求下，刘毅之答应过两天邀刘洪涛、翟司升到他家中细谈，遗憾的是这个机会还没有到来，大汉奸翟二狗已勾结驻新乐的日本侵略军打到了无极城，在军事力量悬殊的情况下，我八路军主动撤出无极城。刘汉卿和爱人朱同文抱着孩子，随着逃难的慌乱人群，冒着敌机的轰炸，逃出无极城回到郭吕村。

日军侵占无极后，商会会长张立璇、米善贞等几个“乡绅”成立了维持会。日寇每天到维持会要这要那，因语言不通，彼此都感到很不方便，急需找一个翻译，这时，汉奸翟二狗，找到刘汉卿的三姐夫崔老明说：“你内弟刘汉卿在日本留过学，他会说日语，你快去叫他来，日本人要请他当翻译。”刘汉卿听到三姐夫竟要他去给日本人当翻译，他对三姐夫说：“三姐夫，城里去不得，我不能当汉奸，你就说我不在家。”随后便跑到晋县塔上村姑母家躲起来。翟二狗听说刘汉卿不出来，当时就非常恼火，对崔老明说：“你告诉他切莫敬酒不吃吃罚酒，再不出来就用警察队去请他。”崔老明知道翟二狗是个翻脸不认人的大汉奸，得罪不得，又找到汉卿的父亲刘建荣说明利害关系，汉卿在父亲的苦劝下，才被迫进了城。

时隔不久，日寇把张立璇打扮成无极县伪县长，翟二狗充当了伪警备队大队长，刘汉卿做了翻译。（后来又兼任建设科科长）这时刘汉卿感到十分苦闷，自知身陷火坑，而又无力自拔；因此买了一些关公长象贴在墙上，以思思汉之苦，他常常面对关公象自言自语的说：“我这个人留学多年，本

想回国后，发展机械化工业，报效国家，没想到一事无成，竟落到如此地步，这可怎么办！……。”他曾试想到保定或石家庄找个对口的工厂，做些机械设计工作，离开无极城；更想遇上个抗日的革命者，能介绍他参加抗日救亡工作。在这种思想的指导下，于一九三八年末以本人和爱人治病为名，向翟二狗请假到了石家庄，住了将近一年，却毫无门路，没法子，只好又回到了无极。

回无极不久，张炳中被抓到城里来。（张是农村抗日小学教员）他和汉卿是同学，又有亲戚关系，两人经常密谈，张说他本人和城外八路军有联系，他劝刘汉卿不要离开这里，敌占区更需要有我们的人，在暗处比在明处发挥的作用也许更大些。从此，刘汉卿经常把敌人的活动情况，告诉张炳中，张炳中把情报及时传出去。由于情报及时准确，使八路军打过几次漂亮的伏击战。例如：一九三九年初秋，日伪军去石家庄，我八路军接到汉卿的情报后，在北苏附近打了一次伏击，打死打伤敌人多名，缴获了不少枪支弹药。

一九三九年秋，原农村抗日教员甄茂林，被敌人抓进城，由于刘汉卿的暗中活动，使甄茂林很快脱险出来，甄茂林出来后，把刘汉卿介绍给我晋深极县敌工部干部特英同志，从此，刘汉卿在特英同志的密切联系和指导下，为抗日工作做了许多有益的事情。甄茂林叛变后，特英同志指派刘汉卿家乡郭吕村五十多岁的农村妇女，我地下交通员杨双须（现无极县郭吕医院院长周希正的祖母）和刘汉卿联系。她经常进城把我党的指示传递给刘汉卿，又把刘汉卿的情报带出来，为了使杨双须不出危险，每次都由刘汉卿亲自把她送出城门。

一九四二年，敌人进行了残无人道的“五一大扫荡”，在反复进行武装“扫荡”的同时，到处抓民伕，拆民房，增设据点二十多个，岗楼三十多个，还到处挖沟筑路，妄图达到置我抗日军民于囚笼而分块“蚕食”之目的。当时的环境非常残酷。敌人经常拼凑各据点的喽罗，分路合围，堵截，

“清剿”我抗日武装，搜捕我县、区干部，摧毁我基层组织，敲诈勒索，奸淫、烧、杀、抢，无恶不作。刘汉卿对敌人的野蛮行径，看在眼里，恨在心上。为了减少人民的痛苦和损失，为了破坏敌人的残酷“扫荡”，他暗地里绘制了日本司令部的碉堡图，让我地下交通员刘双须，用包纸烟的锡纸包好，藏在阴户内，稳妥的带出来，交给我县政工部干部韩英同志，以便我八路军有力的打击敌人，监视和破坏碉堡，取得反“五一大扫荡”的重大胜利。

敌人经常以各种名目向人民要钱，要物，要粮，敌人把这些强征暴敛的物资，让各村联络员，派人送到伪县政府建设科验收。刘汉卿是建设科长，是理所当然的验收员，每当联络员送来东西时，为了应付敌人，往往是以少报多，以劣充优，刘汉卿心中有数，睁一只眼，闭一只眼的都按合格物资收下。好多联络员（这些人多是两面人物）都说：“刘翻译是个大大咧咧好人。”据刘汉卿的公役（即勤务员）刘国栋说：“刘汉卿是一个非常本分的人，那时许多人都借机肥己，向民强征暴敛，他从来不干这种事。那时领工资是发小米，我们全科人员的小米都是由我向各村去，多收一斤小米，让刘汉卿知道了都得挨批评。冬季烤火，向各村要木柴，多要了刘汉卿也不让。”可见刘汉卿是一个比较廉洁的人。有一次敌人征收耕牛，有个联络员牵来一头又肥又大的

好牛，刘汉卿觉得交这样的好牛太可惜。如让敌吃入了肉，老百姓用什么拉车、耕地呢？人民的损失不是太大了吗？因此，他斥责联络员说：“这头牛有传染病，赶快另换一头来。”联络员领会了汉卿的意思，又换来一头老瘦牛。类似这样的事情，汉卿做了许多件，给了联络员们许多方便，联络员们心里都很明白，各自心照不宣。

刘汉卿是一个性格内向，小心谨慎，不爱多说话的人；他耿直正派，不巴结有权势的人，多数人对他的印象很好，只有坏人才嫉恨他。崔二狗曾几次想陷害他，调唆日本人找他的麻烦。一九四二年春的一天，日本宪兵队长清源一夫，带着叛徒李克杰，凶神恶煞般的来到刘汉卿家里，把刘汉卿夫妇带到宪兵队，让人先把刘汉卿的妻子朱同文看起来，把刘汉卿带到清源一夫的办公室。汉卿还没弄清是怎么回事，清源一夫也还未开口，这时有人报告说，日本驻石少将加岛到了，让清源快去迎接。事情巧得很，来人不是加岛，而是加岛的代表，刘汉卿留日时的老师，军事教官筱村大佐，筱村大佐一眼认出了刘汉卿，非常热情，并向大家介绍说：“汉卿是我的学生，忠诚老实，是个好学生。”清源一夫一听，刘汉卿不但是筱佐的熟人，而且还是师生关系，立即暗地里叫李克杰回宪兵队，放出朱同文，这没揭盖的一场麻烦就此不了了之。此后清源一夫及其他日伪军都另眼看待刘汉卿，刘汉卿表面上和敌人很和睦，暗地里却对外联系更加方便有利了。

筱村大佐驻无极以后，刘汉卿常常利用他们之间的特殊关系，掩护革命干部，保护人民的生命财产，免受或少受损失，凡是孤僻的农民，只要经他翻译，他都替说解话，大事化小，小事化了。只要是革命干部或是共产党员，他都千

方百计设法放出来。有一次抓进一个共产党员（忘记了姓名）联洛员找他说：“这个人是个大好人。”刘汉卿便知是共产党员，于是巧妙的把这个人和一个农工队员进行了交换，这个人随农工队出城脱险，留下的这个真的农工队员就更好办了。在这期间刘汉卿采取各种方式和方法，救出许多知名或不知名的共产党员和革命干部，如赫英同志被捕后，经刘汉卿多方奔走才释放出来。还有崔树槐，朱区长，（忘记姓名）朱瑞英等都是刘汉卿直接救出来的。

刘汉卿的家乡，郭吕村的群众都感念刘汉卿给乡亲们带来的好处。特别是一九四二年夏天，敌人实行残酷的“五一大扫荡”时，每次敌人来这个村“清剿”、“扫荡”时，全村男女老幼都跑到刘汉卿家里，院里坐满了，就坐在大门口或院墙附近，敌人来了，一说是刘汉卿的家，敌人就不言声地走了。有一次村里住着一个下乡干部，敌人来了，群众把这个干部送到刘汉卿家里，躺在炕上，盖着被子，敌人进屋问是谁，刘汉卿的家属说：“是汉卿的兄弟，病了正在发汗。”敌人扭头就走了。还有一次筱村大佐亲自带着大队人马，进村“扫荡”，来到刘汉卿家，看到许多人坐在院里和大门口，筱村一进院就问：“是些什么人？”刘汉卿说都姓刘，是我的本家。”筱村当着大家的面夸奖了汉卿一番，又和乡亲们说了一会闲话就走了。这一次不但郭吕未受损失，就连周围几个村庄也都没受到骚扰。筱村这样作无非是为了拉拢刘汉卿，让他死心踏地地跟着日本鬼子走。但刘汉卿心中是亮堂的，是有数的。

一九四二年秋末，大汉奸翟二狗和他的警备队，依仗日本鬼子的势力，到处烧杀抢掠，无恶不做，有一个驻验村岗

楼的小队长，这个人很坏，经常带着人在验村一带抢掠东西，强奸妇女，老百姓恨透了他。有一天他在验村抓了几个人，送到宪兵队，验村的联络员找这个小队长去保人，这个小队长提出要钱、粮、布等，并限期送到规定地点，否则就把验村烧光、杀光、抢光，联络员觉得要的数目太大，老百姓拿不出来，可是拿不出来全村人就要遭殃，在这种情况下，联络员关记林去找刘汉卿（他们是亲戚关系）在刘汉卿家正好遇见了筱村大佐，经汉卿翻译了事情的经过，筱村也没说什么就回到了宪兵队，立即释放了验村被抓的几个人，接着，到了交货日期，筱村又派日本宪兵队带着几个中国人，装扮成农民的样子，赶着装上假货的车，来到交货地点，那个警备小队长派了九个人前来收货，被日本宪兵队当即逮捕，不多天就都枪毙了。从此，刘汉卿和翟二狗结下了冤仇。翟二狗非常痛恨刘汉卿，但表面上还不敢惹他，只是明和暗斗。

一九四三年夏天，伪县长汤玉瑞和翟二狗之间矛盾加剧，他们互相猜忌，争权夺利，互相排挤。这时加岛和筱村已不常驻无极，回到了石家庄，汤玉瑞写了一封密信，让刘汉卿亲自送到石家庄，交给筱村大佐，实际上是告了翟二狗的状。刘汉卿不知受到了什么刺激，突然精神失常，在回无极途中，从石家庄至正定的火车上跳了车，摔得头破血流，在野外庄稼地里转游了七天，才回到无极城。

刘汉卿本是一个忠诚老实的人，在这尔虞我诈，明争暗斗的魔窟里苦于应付，以至患了精神病。不久，翟二狗被撤职，刘汉卿的精神逐渐有所好转，但他因病请假，整日谈佛说道，表示不再参予县政。

一九四五年九月二日，日寇及其走狗，在我军民的沉重

打击下，逃离无极县城，无极人民从此脱离了苦海，重见天日，刘汉卿也回到了家乡郭吕。

在家里闲居半年后，到了北平，经友人任钟录介绍到军粮城碾米厂任技术股长。一年后碾米厂倒闭，刘汉卿又到天津盐业公司所属锦州葫芦岛盐场任机械工程师。

一九四九年天津解放后，刘汉卿到天津染料厂担任工程师，主要从事技术改造，技术革新，工作勤勤恳恳、兢兢业业，愿将学到的知识，贡献给人民。为了试验一种合成钢的硬度，经常在下班后回家继续钻研、探讨，经过二十多次试验，终于取得了成功。由于他对工作的认真负责，成绩显著，不久被调到天津市化工局任工程师。后应炭黑厂之邀，调入该厂从事技术指导。为了解决该厂烟尘污染，他在党组织的指导和广大技术人员的支持下，着手进行安装吸尘器工作，多次试验，均遭失败；但作为科技人员的刘汉卿，不灰心，不气馁，依靠党，依靠群众，继续进行试验，决心研究出成果来。但不久十年浩劫开始，研究工作，被迫停止。在他身患重病后，还念念不忘安装吸尘器一事，病危之际，刘汉卿强打精神，绘出了图纸，作为一件未竟工作，汇报给人民。刘汉卿于一九六八年六月九日病逝于天津市第五医院。

1987年12月2日

恶贯满盈的大汉奸翟二狗

连克明 阎录群整理

臭名昭著的翟二狗，是我县最大的惯匪、头号汉奸。特别是在抗日战争的八年里，他勾结日本鬼子，充当日本帝国主义的走狗，在我县全境，杀人、放火、抢掠无恶不作，给解放事业和我县人民带来了巨大灾难和损失。他的一生是罪恶的一生，耻辱的一生，他犯下的滔天罪行，罄竹难书。

打家劫舍 两次下狱

翟二狗，又名荣泉，外号老二，于一八九六年出生在不极县大户村一个世代务农的家庭里，父亲是一个老实巴脚的庄稼人，翟二狗兄弟二人，他排行老大，自幼性情乖戾，因此，起名叫儿狗（后谐音为二狗），其弟名翟母狗。二狗没有上过学，少年时期游手好闲。不务正业，贼鬼油滑，经常出入赌场，沾染了好赌的恶习，结交些不三不四的赌徒恶棍。他父亲对他非常愤恨，经常说教无悔，训斥无效。一九一四年，翟二狗十八岁上，他父亲气急之下患了重病。有一天二狗对父亲说：“我到长寿去拉煤。”他父亲歇了他半天，摇了摇头没有说话。二狗走后，他父亲对家里人說：

“他走的不是正道，将来准是个大贼，他看人总是斜着眼，皱眉鼠眼的，贼性难改。”不久他父亲就去世了。由于没人管教，就更加肆无忌惮，他的不法活动日益加剧。

他父亲死后不久，村里出了一件大事：“翟狗不闻被绑了票。”这时村里人们觉得翟二狗有些蛛丝马迹可寻，于是给狗不闻的父亲出主意：“去央求二狗想想办法。”跟二狗一说，他满口承担，说：“我给你打听打听，三天后再听信。”果然事后三天，二狗说：“得花五百块大洋才能赎回来。”经过讨价还价，最后用三百块大洋，才把狗不闻赎回来。乡亲们议论说：“翟二狗这几天并没有出门，怎么知道狗不闻的下落呢？”从此，二狗的土匪行径，彻底暴露出来了。

一九一六年前后，军阀割据，各霸一方，各路军阀为了巩固自己的地盘和扩充实力，到处抓兵抓夫，征兵要粮。这时翟二狗二十岁，正是年轻力壮之时，村里每次要兵或摊派大车雇用赶车的，他都应征当兵，因为二狗性情狡猾，应征不久，就逃了回来。这几年二狗多次被雇佣当兵，成了有名的兵油子。

一九一八年，22岁的翟二狗，名义上给本村翟老府家拉长活，实际上到了晚上，他就纠集一些土匪到新乐、无极、定县交界一带进行抢劫，那时三天两头听说：这村张家被抢，那村李家被盗，或某村某人家的孩子被绑架等，这种事情时有发生，搞得人心慌慌，晚上不敢睡觉，定县有个卖肉的叫书印，因和二狗商定，每天下午给二狗家里送去许多肉，供土匪们吃喝。据书印说，当时土匪窝就在二狗家里。

匪势日益嚣张，翟二狗的胆子也越来越大，案子也越干

越多，在民怨沸腾下，翟二狗被无极县警察局逮捕入狱了，被判处无期徒刑。。民国十六年，巨匪陈海峰砸开监狱，翟二狗才越狱出来。

翟二狗出狱后，他声称要报“三年大狱”之恨，决心要在黑路上走下去。但他在无极已是被通缉的越狱犯，存身不得，便潜入新乐县，混进警察局，当了警察，暗里却与土匪勾结。

在这期间，他结识了无极县冯家庄土匪头子王老受。

在旧社会兵匪是一家，直奉战争时，翟二狗率领他的匪部投奔了直系吴佩孚，被任命为付营长，那时军阀扩军，谁能携带多少兵去入伙，谁就能当个相应的官，可见那时翟二狗的上匪势力是相当大的。直奉战争清风店战役以后，翟二狗又带着他那股土匪逃了回来，仍以他家为据穴。这时他的气焰相当嚣张，每天下午在村外集合，上树爬墙，打拳练功，车子从东岸西跑到处乱窜，到了晚上分散行动，有的打家劫舍，有的路截抢掠，闹得方圆数百里，人心慌慌，鸡犬不宁。翟二狗本人更是胆大妄为，他不但晚上出去活动，白天也到处乱窜，残害人民。他接受了上次突然被捕的教训，每次外出都带上他那个红眼驼背的老婆王连瑞，因她驼背，在腰里插两把手枪，外表看不出来，翟二狗身上却不带武器，万一遇上盘查，因没有带枪，也便于应付过去，如有紧急情况，他老婆立即把枪交给翟二狗。因之，红眼王连瑞给翟二狗立下了“汗马功劳”。后来翟二狗“发迹”了，有人劝他将这个丑老婆王连瑞休了，由于红眼是翟二狗的得力助手，所以他一直不肯丢弃她。一天翟二狗在野河闲荡，看见三个逃兵，每人骑着一头毛驴，他即对准逃兵打了一枪，一